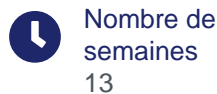
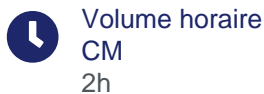


Linguistique contrastive - Espagnol



En bref

> **Modalité de contrôle:** Contrôle continu

Présentation

Discipline rare : Non

Description et objectifs

Changer de pronoms allocutifs (« tu /vous » vs « tú/usted/vos/ustedes/vosotros ») en changeant de pays : interlocution et interactions sociales dans les mondes hispaniques et francophones

L'espagnol et le français ont des systèmes de la personne allocutive différents mais qui ont des points de convergence au regard de la reconnaissance d'un traitement de politesse et d'un traitement de familiarité. Pourtant les choses sont loin d'être aussi claires dans le fonctionnement de ces systèmes.

Ce séminaire entend ouvrir un espace de réflexion sur la dimension sociolinguistique et socio-pragmatique des interactions entre locuteur et allocutaire afin d'examiner comment la prise en compte du contexte, des codes socioculturels, de l'âge, de l'intention pragmatique vient modifier le fonctionnement attendu du système de la personne allocutive. Il s'agira de réfléchir aux notions de « distance sociale », de « familiarité », de « courtoisie » et de voir comment les nouvelles socialités « numériques », les fractures intergénérationnelles et les mutations dans le monde du travail ont pu bousculer les normes jusqu'alors en vigueur. Il sera aussi question de mettre en contraste les « norme(s) d'usage » des pronoms allocutifs entre les espaces européens et d'Amérique latine et d'essayer de comprendre les raisons historiques de ces variations diatopiques.

Syllabus

Bibliographie :

J. M. DEWAELE, « Vouvoiement et tutoiement en français natif et non-natif. Une approche sociolinguistique et interactionnelle », *La Chouette*, n° 33, 2002 [online].

M. DÍAZ-CAMPOS, *Introducción a la sociolingüística hispánica*, Malden M.A, Wiley, 2014.

M. HUMMEL, B. KLUGE, M.E VÁZQUEZ LASLOP, « Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispánico », *Revista internacional de Lingüística iberoamericana*, 2011, p. 262-268.

W. LABOV, « The Intersection of Sex and Social Class in the Course of Linguistic Change », *Language and variation change*, n° 2, 1990, p. 205-254.



R. WATTS, « Linguistics, Politeness and politic behaviour : reconsidering claims for universality », Berlin, Gruyter, 1992, p. 21-42.

W. YRES-BENNETT, M.I. SEIJIDO (éd.), *Bon usage et variation sociolinguistique : Perspectives diachroniques et traditions nationales*, New edition [online], Lyon, ENS Éditions, 2013.

Informations complémentaires

Mini-mémoire et/ou exposé oral

Infos pratiques

Contacts

Responsable pédagogique

Corinne MENCE-CASTER

✉ Corinne.Mence-Caster@sorbonne-universite.fr